00850965

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 04 / 10 / 2012
ម៉ោង (Time/Heure): 14:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/125

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ សុក្រ ទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្តី- ថ្ងៃទី ១១២

រៀបចំដោយ: ឌុច ផារី និង Matteo CRIPPA

<u>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ</u>
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ឌុច ផារី, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក Matteo CRIPPA
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក ចាន់ ដារាវស្សី, លោក វេង ហ៊ីត, លោក Tarik ABDULHAK លោក Vincent DE WILDE D'ESTMAEL
ជនជាប់ចោទ៖ នួន ជា, ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Andrew IANUZZI , លោក Michiel PESTMAN

ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក Michael KANAVAS, លោក អាង ឧត្តម
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ឡោ ជុនធី, លោក សំ សុគង់, លោក វ៉ែន ពៅ, លោកស្រី ម៉ុច សុវណ្ណារី, លោកស្រី ជេត វ៉ាន់លី, លោក គីម ម៉េងឃី, លោកស្រី Christine MARTINEAU, លោកស្រី Francoise GAUTRY
សាក្សី៖ លោកវេជ្ជបណ្ឌិត លឹម ស៊ីវុថា និង លោកវេជ្ជបណ្ឌិត គី ប៊ូស្ស
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា Sonia MESSAOUDI

<u>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</u>		
ថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១២	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.១៥
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.០៥
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖	បញ្ចប់ម៉ោង៖
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៣ ម៉ោង និង ២៥ នាទី		

<u>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖</u>

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ដែលកំណត់ធ្វើសវនាការជាសាធារណៈ	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.២០	០៩.២២
ការស្តាប់ចម្លើយសក្ខីកម្មរបស់លោកវេជ្ជបណ្ឌិត លឹម ស៊ីវុថា និងលោកវេជ្ជបណ្ឌិត គី ប៊ូស្ស ដែលបំរើការនៅមន្ទីរពេទ្យមិត្តភាពខ្មែរ-សូវៀត	អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	០៩.២៦ ១០.២០ ១១.៣០ ១១.៥៣	១០.១៩ ១១.៣០ ១១.៥២ ១២.០៨
ការពិភាក្សាអំពីវិធីសាស្ត្រនៃការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំនាញ Phillip SHORT	សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីនាំមុខតំណាងដើម	១៣.៣៣ ១៣.៤៨	១៣.៤៨ ១៣.៥៤

	បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី		
	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី	១៣.៥៤	១៤.០៦
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៤.០៧	១៤.០៩
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៤.០៩	១៤.១៣

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ។

សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ដែលកំណត់ធ្វើសវនាការជាសាធារណៈ:

ក្រោយពីបានស្តាប់សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចធ្វើសវនាការនៅថ្ងៃនេះជាសាធារណៈ ។

ការស្តាប់នូវសក្ខីកម្មរបស់លោកវេជ្ជបណ្ឌិត លឹម ស៊ីវុថា និងលោកវេជ្ជបណ្ឌិត គី ម៉ុស្ស ដែលបំរើការនៅមន្ទីរពេទ្យមិត្តភាពខ្មែរ-សូវៀត

អង្គជំនុំជម្រះតាំងសំណួរដល់លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ដែលទទួលបន្ទុកព្យាបាលលោក អៀង សារី ទាក់ទងនឹងស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក អៀង សារី ។ បន្ទាប់មក ការតាំងសំណួរបន្តដោយមេធាវីការពារក្តីលោក អៀង សារី សហព្រះរាជអាជ្ញា និងជាចុងក្រោយមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ។

ការពិភាក្សាអំពីទិនីសាស្ត្រនៃការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំនាញ Phillip SHORT

ដោយសារស្ថានភាពសុខភាពរបស់ជនជាប់ចោទ អៀង សារី ក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះ អង្គជំនុំជម្រះសួរទៅភាគីទាក់ទងនឹងការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំណាញ Phillip SHORT ដែលអង្គជំនុំជម្រះគ្រោងស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់គាត់ពីថ្ងៃទី ០១ ដល់ថ្ងៃទី ០៨ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២ ។

សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បញ្ជាក់ថា ខ្លួនមិនជំទាស់ទៅនឹងការពន្យាពេលនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំនាញរូបនេះទេ ។ មេធាវីការពារក្តីរបស់លោក អៀង សារី បានបញ្ជាក់ថា លោក អៀង សារី មិនលះបង់សិទ្ធិ ក្នុងអំឡុងពេលនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំនាញ Phillip SHORT នោះទេ។ ប៉ុន្តែ មេធាវីបានបញ្ជាក់ថា ក្រោយពីបានពិភាក្សាជាមួយកូនក្តីរបស់ខ្លួន លោក អៀង សារី បាន

យល់ព្រមលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានក្នុងអំឡុងពេលការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីចំនួន ០៨ រូប ។

អង្គជំនុំជម្រះនឹងពិចារណាទៅលើវាល់មតិយោបល់របស់ភាគី ហើយនឹងចេញនូវអនុស្សរណៈទាក់ទងនឹងបញ្ហាកាលវិភាគនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញរូបនេះ ក្នុងពេលវេលាសមស្រប ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in France
N/A	E172/24	00810605-00810606 00810603-00810603 00810604-00810604	ពត៌មានបច្ចុប្បន្នភាពទាក់ទងនឹងការកំណត់កាលបរិច្ឆេទស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញដែលភាគីបានស្នើសុំ Updated information regarding scheduling of proposed exerts Mise à jour des informations concernant la comparution d'experts proposés	P			
N/A	E11/87/2	00848124-00848127 00848142-00848144 00847922-00847923	របាយការណ៍សុខភាពរបស់លោក អៀង សារី ថ្ងៃទី១៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១២ Medical report of IENG Sary on 19 September 2012 Rapport médical de IENG Sary du 19 septembre 2012	S			

00850969

N/A	E229/1	00847944-00847950 00847939-00847943 00848284-00848289	ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងការជូនដំណឹងពាក់ព័ន្ធនឹងសាក្សីនាពេលខាងមុខ និងពាក្យសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមាន របស់ អៀង សារី និង សំណើសុំឲ្យពិចារណាលើការកោះហៅសាក្សី សម្រាប់ដំណាក់កាលទីមួយបន្ថែមទៀត និងសាក្សីទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្ម នៅក្នុងអំឡុងខែតុលា និងខែវិច្ឆិកា Co-prosecutors' response to notice concerning upcoming witnesses and Mr. Ieng Sary's waiver of his right to be present and request to consider calling of further first phase and crime base witnesses during the October and November period Réponse des Co-Procureurs concernant l'avis relatif aux témoins devant comparaître prochainement au procès et à la renunciation par Ieng Sary de son droit à assister à leur audition, et demande visant à faire comparaître, en Octobre et en Novembre, d'autres témoins dont la déposition se rapporte à la première phase du procès ou à des faits sous-jacents des crimes reprochés	C				

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចធ្វើសវនាការវគ្គដំបូងជាសាធារណៈ ។

កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖

សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ អង្គារ ទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១២ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១២

ក្រឡា[illegible]ឡាបញ្ជី

ឌុច [illegible] Matteo CRIPPA